



Pr. 480/25.11.15  
CSN, CJ, SJ

## CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 1212-92

Chișinău

«09» martie 2016

**Biroul Permanent  
al Parlamentului  
Republicii Moldova**

Vă prezentăm Avizul la proiectul de lege pentru modificarea și completarea unor acte legislative, înaintat cu titlu de inițiativă legislativă (nr.480 din 25 noiembrie 2015) de către un grup de deputați în Parlamentul Republicii Moldova, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr.249 din 4 martie 2016.

*Anexă:*

*Hotărîrea Guvernului nr.249 din 4 martie 2016  
(2ex. - în limba română și limba rusă)*

- 4 file;

*Avizul la proiectul de lege pentru modificarea și  
completarea unor acte legislative  
(în limba română și limba rusă)*

- 6 file.

**Secretar general al Guvernului**

**Tudor COPACI**

*Ex. N. Sandu  
Tel.: 022-250-579*

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA		
D.D.P. Nr. <u>535</u>		
" <u>10</u> "	<u>03</u>	20 <u>16</u>
Ora _____		

**Casa Guvernului,  
MD-2033, Chișinău,  
Republica Moldova**

**Telefon:  
+ 373-22-250104**

**Fax:  
+ 373-22-242696**

15



## GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

**HOTĂRÎRE nr. 249**

din 4 martie 2016

Chișinău

**Cu privire la aprobarea Avizului la proiectul de lege pentru  
modificarea și completarea unor acte legislative**

---

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului Avizul la proiectul de lege pentru  
modificarea și completarea unor acte legislative.

Prim-ministru

Contrasemnează:

Viceprim-ministru

Ministrul afacerilor interne

Ministrul justiției



**PAVEL FILIP**

Gheorghe BĂLAN

Alexandru Jizdan

Vladimir Cebotari



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 249

от 4 марта 2016 г.  
Кишинэу

### Об утверждении Отзыва на проект закона о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты

-----

Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Утвердить и предоставить Парламенту Отзыв на проект закона о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты.

**Премьер-министр**



Контрасигнуют.

Зам. Премьер-министра

Министр внутренних дел

Министр юстиции

**ПАВЕЛ ФИЛИП**

Георге БЭЛАН

Александру Жиздан

Владимир Чеботарь

Aprobat  
prin Hotărîrea Guvernului nr. 249  
din 4 martie 2016

**AVIZ**  
**la proiectul de lege pentru modificarea și completarea**  
**unor acte legislative**

Guvernul a examinat proiectul de lege pentru modificarea și completarea unor acte legislative, înaintat cu titlu de inițiativă legislativă (nr. 480 din 25 noiembrie 2015) de către un grup de deputați în Parlament, și informează următoarele.

Dreptul la libera circulație este un drept fundamental al cetățenilor Republicii Moldova, garantat prin art.54 din Constituția Republicii Moldova, care prevede că exercițiul drepturilor și libertăților nu poate fi supus altor restrîngerii decît celor prevăzute de lege, ce corespund normelor unanim recunoscute ale dreptului internațional și sînt necesare în interesele securității naționale, integrității teritoriale, bunăstării economice a țării, ordinii publice, în scopul prevenirii tulburărilor în masă și infracțiunilor, al protejării drepturilor, libertăților și demnității altor persoane, al împiedicării divulgării de informații confidențiale sau al garantării autorității și imparțialității justiției.

În aceeași ordine de idei, art.4 alin.(1) din Constituția Republicii Moldova prevede expres că dispozițiile constituționale privind drepturile și libertățile omului se interpretează și se aplică în concordanță cu Declarația Universală a Drepturilor Omului, cu pactele și cu celelalte tratate la care Republica Moldova este parte. La rîndul său, art.13 din Declarația Universală a Drepturilor Omului din 10 decembrie 1948, ratificată de Republica Moldova prin Hotărîrea Parlamentului nr.217-XII din 28 iulie 1990, prevede că orice persoană are dreptul să circule liber și să-și aleagă reședința în interiorul granițelor unui stat.

De asemenea, art.12 paragraf 1 din Pactul internațional „Cu privire la drepturile civile și politice”, ratificat prin aceeași hotărîre a Parlamentului, stabilește că orice persoană care se află în mod legal pe teritoriul unui stat are dreptul de a circula acolo liber și de a-și alege liber reședința.

Respectiv, art.2 din Protocolul nr.4 la Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale, ratificată de Republica Moldova prin Hotărîrea Parlamentului nr.1298-XIII din 24 iulie 1997, stipulează că oricine se găsește în mod legal pe teritoriul unui stat are dreptul să circule în mod liber și să-și aleagă în mod liber reședința sa.

Pe lîngă aceasta, în conformitate cu prevederile art.4 alin.(1) din Legea nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova, străinii aflați legal în Republica Moldova se bucură de aceleași drepturi și libertăți ca și cetățenii Republicii Moldova, garantate de Constituția Republicii Moldova și de

18

alte legi, precum și de drepturile prevăzute în tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte.

Conceptul proiectului nu se încadrează în dezideratul prioritar stabilit la obiectivul de reintegrare a țării din Programul de activitate al Guvernului Republicii Moldova 2016-2018, aprobat prin Hotărîrea Parlamentului nr.1 din 20 ianuarie 2016, conform căruia autoritățile Republicii Moldova își asumă angajamentul de a realiza acțiuni orientate spre asigurarea liberei circulații a persoanelor, bunurilor și serviciilor între cele două maluri ale Nistrului, acțiune reflectată în toate programele guvernamentale după anul 2009.

Mai mult decît atît, constatăm că proiectul generează norme aflate în contradicție cu prevederile art.1 lit.c) din Hotărîrea Parlamentului nr.234 din 11 octombrie 2013 „Cu privire la implementarea unor acțiuni de facilitare a liberei circulații pe teritoriul Republicii Moldova”, care statuează excluderea aplicării sancțiunilor pentru nerespectarea de către cetățenii străini, posesori, ai documentelor de călătorie emise de autoritățile altor state, care domiciliază în localitățile din stînga Nistrului, a regulilor de ședere pe teritoriul Republicii Moldova, reglementări preluate și în conținutul art.333 alin.(4) din Codul contravențional. Formula respectivă a avut la bază recomandările experților internaționali și ale participanților în formatul de negocieri „5+2” în cadrul platformelor de dialog Chișinău-Tiraspol și a fost agreată în toate comisiile parlamentare.

Pe de altă parte, Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei cu privire la organizarea schimbului de informație privind persoanele și mijloacele de transport cu care persoanele traversează frontiera de stat moldo-ucraineană, semnat la Chișinău la 4 noiembrie 2015, stabilește ordinea efectuării schimbului de informații în regim de timp real la traversarea frontierei de stat moldo-ucrainene, în scopul asigurării securității frontierei comune, securității naționale, ordinii publice, al bunăstării economice a statelor Părți, al prevenirii și luptei împotriva criminalității transfrontaliere organizate, a terorismului internațional și finanțării acestuia.

Prin urmare, autoritățile competente vor deține informația referitor la cetățenii străini care au intrat pe teritoriul Republicii Moldova și se află în localitățile din stînga Nistrului.

Noțiunea „permisiune specială a autorității competente pentru străini” cu care operează autorii proiectului este inexistentă în legislația în vigoare, iar în eventualitatea introducerii acesteia în comun cu formula de sancționare, în lipsa argumentării convingătoare a necesității și oportunității, a enumerării categoriilor de subiecți vizați, precum și a unei descrieri clare a modalităților de implementare, poate duce la caracter discriminatoriu și riscuri de aplicare voluntaristă. Normele respective vor fi pasibile de interpretări eronate, care vor expune autoritățile de la Chișinău unor noi presiuni pe plan intern și extern. De asemenea, trebuie să avem în vedere riscurile acțiunilor de răspuns, cum ar fi: subminarea platformelor existente de negocieri pentru reglementarea transnistreană, recurgerea la acțiuni unilaterale de blocare a activității instituțiilor

moldovenești amplasate în Zona de Securitate și de lezare a drepturilor și libertăților locuitorilor din regiune, inclusiv prin înrăutățirea regimului de circulație.

Din considerentele expuse mai sus și ținând cont de existența unui mecanism specific de monitorizare a fluxurilor migraționale în regiunea transnistreană în formula agreată cu partenerii externi considerăm inoportună promovarea proiectului supus avizării.

Утвержден  
Постановлением Правительства №249  
от 4 марта 2016 г.

**ОТЗЫВ**  
**на проект закона о внесении изменений и дополнений**  
**в некоторые законодательные акты**

Правительство рассмотрело проект закона о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты, представленный в порядке законодательной инициативы (№ 480 от 25 ноября 2015 г.) группой депутатов Парламента, и сообщает следующее.

Право на свободу передвижения является одним из основных прав граждан Республики Молдова, гарантируемых согласно статье 54 Конституции Республики Молдова, которое предусматривает, что осуществление прав и свобод не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом, соответствуют общепризнанным нормам международного права и необходимы в интересах национальной безопасности, территориальной целостности, экономического благосостояния страны, общественного порядка, в целях предотвращения массовых беспорядков и преступлений, защиты прав, свобод и достоинства других лиц, предотвращения разглашения конфиденциальной информации или обеспечения авторитета и беспристрастности правосудия.

Таким образом, частью (1) статьи 4 Конституции Республики Молдова предусматривается, что конституционные положения о правах и свободах человека толкуются и применяются в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека, пактами и другими договорами, стороной которых является Республика Молдова. В свою очередь, статьей 13 Всеобщей декларации прав человека от 10 декабря 1948 года, ратифицированной Республикой Молдова Постановлением Парламента № 217-XII от 28 июля 1990 года, предусматривается, что каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе место жительства в пределах каждого государства.

Также параграф 1 статьи 12 Международного договора о гражданских и политических правах, ратифицированного тем же постановлением Парламента, устанавливает, что лицо, находящееся легально на территории государства, имеет право свободно передвигаться и свободно выбирать место нахождения.

Соответственно, статья 2 Протокола №4 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, ратифицированной Республикой Молдова Постановлением Парламента № 1298-XIII от 24 июля 1997 года, предусматривает, что каждый, кто находится на законных основаниях на территории государства, имеет право свободно передвигаться и свободно выбирать место жительства.

Более того, в соответствии с положениями части (1) статьи 4 Закона № 200 от 16 июля 2010 года о режиме иностранцев в Республике Молдова, иностранцы, правомерно находящиеся на территории Республики Молдова, пользуются, как и граждане Республики Молдова, правами и свободами, гарантированными Конституцией Республики Молдова и другими законами, а также правами, предусмотренными международными договорами, стороной которых является Республика Молдова.

Концепция проекта не соответствует установленному приоритету, представленному в цели реинтеграции страны в Программе деятельности Правительства Республики Молдова на 2016-2018 годы, утвержденной Постановлением Парламента № 1 от 20 января 2016 года, в соответствии с которым органы власти Республики Молдова принимают на себя ответственность за реализацию мер, направленных на обеспечение свободного передвижения лиц, товаров и услуг между обоими берегами Днестра, что отражено во всех правительственных программах после 2009 года.

Более того, полагаем, что проект создает нормы, вступающие в противоречие с положениями пункта с) статьи 1 Постановления Парламента № 234 от 11 октября 2013 года «О реализации мер по облегчению свободного передвижения по территории Республики Молдова», которые устанавливают исключение применения санкций за несоблюдение правил пребывания в Республике Молдова иностранных граждан, к обладателям проездных документов, выданных иностранными органами, проживающим в населенных пунктах левобережья Днестра, что оговаривается и в содержании части (4) статьи 333 Кодекса о правонарушениях. Соответствующая формулировка основана на рекомендациях международных экспертов и участников переговоров в формате «5+2» в рамках диалоговой платформы Кишинэу-Тирасполь и была принята всеми парламентскими комиссиями.

С другой стороны, Соглашение между Правительством Республики Молдова и Кабинетом Министров Украины об организации обмена информацией о гражданах и транспортных средствах, на которых граждане пересекают молдо-украинскую границу, подписанное в Кишинэу 4 ноября 2015 года, устанавливает порядок обмена информацией в режиме реального времени при пересечении молдо-украинской государственной границы, с целью обеспечения безопасности общей границы, национальной безопасности, общественного порядка, экономического благосостояния стран-участниц, предотвращения и борьбы против приграничной организованной преступности, международного терроризма и его финансирования.

Следовательно, компетентные органы будут обладать информацией об иностранных гражданах, въехавших на территорию Республики Молдова и находящихся в населенных пунктах левобережья Днестра.



Понятие «специальное разрешение компетентного органа по делам иностранцев», которым оперируют авторы проекта, не существует в действующем законодательстве, а его введение, наряду с формулировкой наказания, при отсутствии убедительного обоснования необходимости и возможности разграничения целевых категорий лиц, а также четкого описания порядка реализации, может иметь дискриминационный характер и риск волюнтаристского применения. Соответствующие нормы могут быть неверно истолкованы, что будет создавать для органов власти Кишинэу дополнительные нагрузки на внутреннем и внешнем уровне. Также необходимо предусмотреть риск ответных действий, а именно: подрыв деятельности существующих диалоговых платформ с целью урегулирования приднестровского вопроса, осуществление односторонних действий по блокированию деятельности молдавских учреждений, расположенных в Зоне безопасности, и нарушению прав и свобод жителей региона, в том числе ухудшение режима передвижения.

На основании изложенного, а также учитывая существующий специфический механизм мониторинга миграционных потоков в приднестровском регионе согласно формуле, согласованной с внешними партнерами, считаем нецелесообразным продвижение представленного проекта.